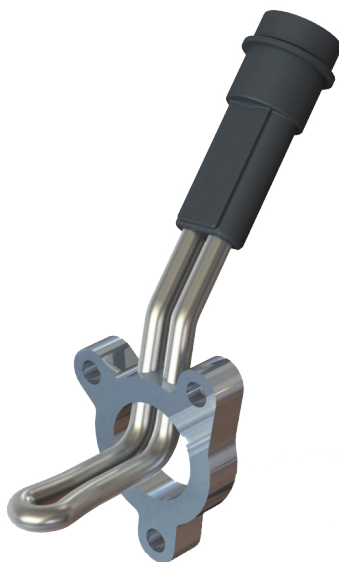


MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 964

p/n 1866400

400W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehyydet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Technical data

System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 964

230VAC
400W
Max 16A


BMW
[118i \[7K31, F40\]](#)

2020-

B38C

1

[218i \[11AK, F44\]](#)

2020-

B38C

1

[218i Active Tourer \[6S11, F45\]](#)

2018-

B38C

1

[218i Gran Tourer \[6V31, F46\]](#)

2018-

B38C

1

[218i Gran Tourer \[6V71, F46\]](#)

2018-

B38C

1

[X1 18i sDrive \[JG11, F48\]](#)

2017-

B38C

1

[X1 18i sDrive \[31AA, F48\]](#)

2019-

B38C

1

[X1 18i sDrive \[11EE, F48\]](#)

2022-

B38C

1

[X2 18i sDrive \[YH11, F39\]](#)

2018-

B38C

1

MINI
[Clubman Cooper \[JZ31, F54\]](#)

2018-

B38C

1

[Clubman Cooper \[LV31, F54\]](#)

2019-

B38C

1

[Cooper Hatch \[XU71, F55\]](#)

2018-

B38C

1

[Cooper Hatch \[XR31, F56\]](#)

2018-

B38C

1

[Cooper Hatch \[31DK, F56\]](#)

2021-

B38C

1

[Cooper Cabrio \[WJ31, F57\]](#)

2018-

B38C

1

[Countryman Cooper \[YW31, F60\]](#)

2018-

B38C

1

[Countryman Cooper \[21BR, F60\]](#)

2020-

B38C

1

[Countryman Cooper ALL4 \[YW51, F60\]](#)

2018-

B38C

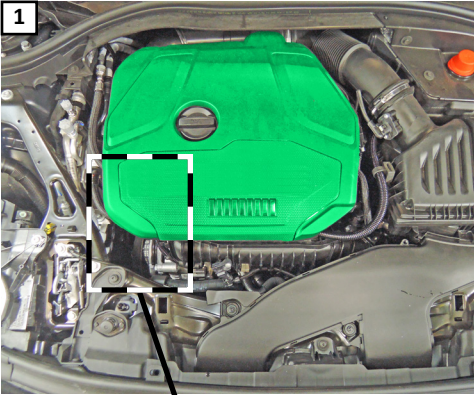
1

[Countryman Cooper ALL4 \[41BR, F60\]](#)

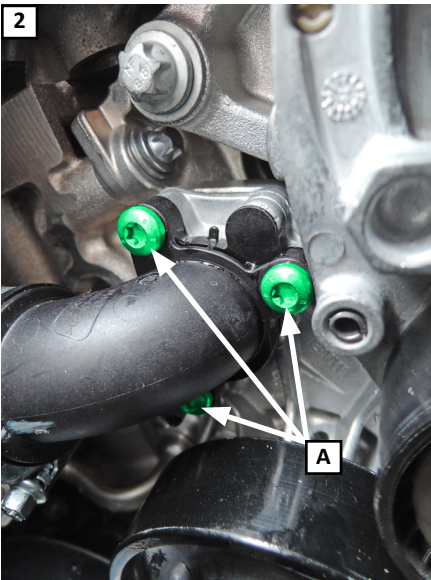
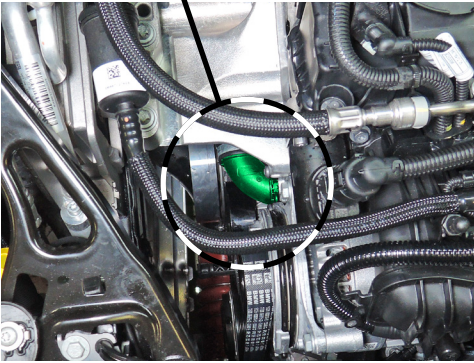
2020-

B38C

1



- (SV) Värmaren monteras på höger sida av motorn. Töm motorn på kylvätska.
- (EN) Heater is mounted on the left side of the engine. Drain the coolant.
- (DE) Der Motorvorwärmer wird an der linken Motorseite montiert. Kühlflüssigkeit ablassen.
- (FI) Lämmitin asennetaan moottorin vasemmalle sivulle Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.



- (SV) Demontera plaströret från motorn genom att lossa skruvarna [A].
- (EN) Remove water pipe from engine by loosening screws [A].
- (DE) Lösen Sie das Wasserrohr vom Motor durch Lösen der Schrauben [A].
- (FI) Irrota muoviletku moottorista irrottamalla ruuvit [A].

3



- (SV) Rengör ytan runt hålet på motorblocket.
- (EN) Clean area around hole on the engine.
- (DE) Säubern Sie den Bereich um die Öffnung am Motor.
- (FI) Puhdista pinnat reiän ympäriltä.

4



- (SV) Montera värmaren med medföljande packning, skruvar och plaströr. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Mount heater with supplied gasket, screws and water pipe. Fill with approved coolant and bleed the cooling system according to manufacturer's specifications. Start the engine and check for leaks.
- (DE) Montieren Sie den Motorvorwärmer mit der mitgelieferten Dichtung und den Schrauben. Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Asenna lämmitin mukana tulevalla tiivisteellä ja ruuveilla. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.